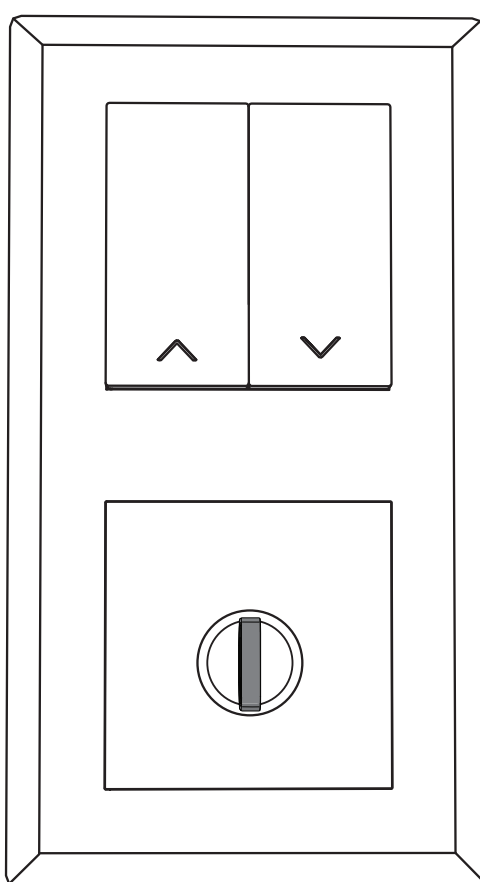
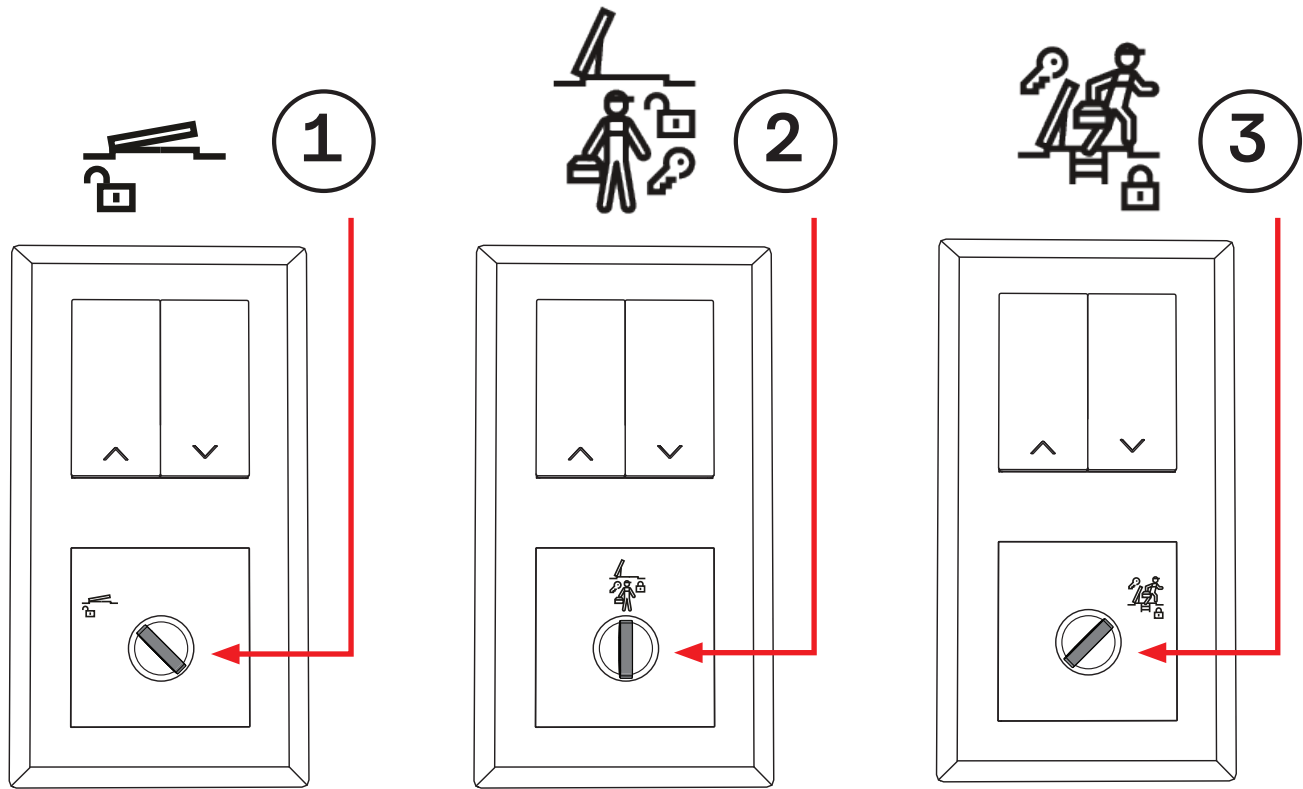
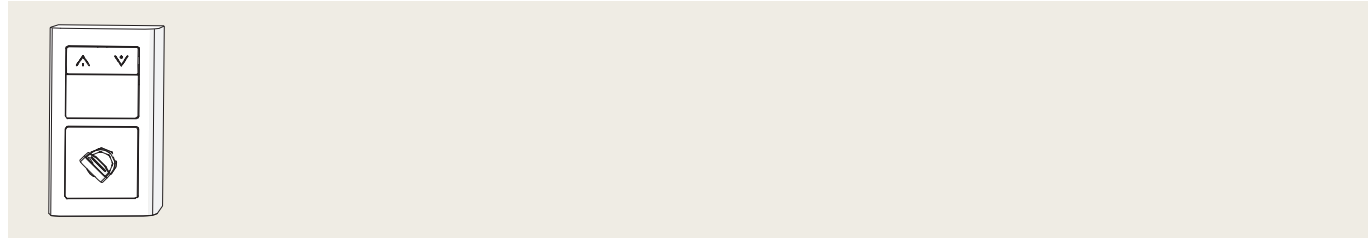


KFS operation



VELUX®



ENGLISH:

Indoor key switch positions

Position 1 - Daily use:

- Only comfort ventilation is available.
- The rain sensor is active and working normally.
- The key can be removed

Position 2 - Operation:

- The glass rooflight can be opened to 100% when exit is needed
- The rain sensor is inactive
- The key cannot be removed

Position 3 - Secure:

- The glass rooflight can no longer be operated from the indoor key box for safe exit through the glass rooflight
- The glass rooflight can only be operated from the outdoor key box
- The rain sensor is inactive
- The key can be removed and brought onto the roof.

DEUTSCH:

Positionen des Innenschlüssels

Position 1 – Täglicher Gebrauch:

- Es steht nur eine Komfortlüftung zur Verfügung.
- Der Regensensor ist aktiv und funktioniert normal.
- Der Schlüssel kann abgezogen werden

Position 2 – Betrieb:

- Das Flachdach-Fenster kann vollständig geöffnet werden, wenn ein Ausstieg erforderlich ist.
- Der Regensensor ist inaktiv.
- Der Schlüssel kann nicht abgezogen werden

Position 3 – Gesichert:

- Das Flachdach-Fenster kann nicht mehr vom Innenschlüsselkasten aus bedient werden, um einen sicheren Ausstieg durch das Flachdach-Fenster zu ermöglichen.
- Das Flachdach-Fenster kann nur vom Außenschlüsselkasten aus bedient werden.
- Der Regensensor ist inaktiv.
- Der Schlüssel kann abgezogen und auf das Dach gebracht werden.

FRANÇAIS:

Positions de l'interrupteur à clé intérieur

Position 1 - Utilisation quotidienne :

- Seule une ventilation de confort est disponible.
- Le détecteur de pluie est actif et fonctionne normalement.
- La clé peut être retirée

Position 2 - Fonctionnement :

- La fenêtre pour toit plat avec protection vitrage peut être ouverte à 100 % lorsque la sortie est nécessaire
- Le détecteur de pluie est inactif
- La clé ne peut pas être retirée

Position 3 - Sécurisé :

- La fenêtre pour toit plat avec protection vitrage ne peut plus être actionnée depuis la boîte à clés intérieure pour une sortie en toute sécurité par la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage
- La fenêtre pour toit plat avec protection vitrage ne peut être actionnée qu'à partir de la boîte à clés extérieure
- Le détecteur de pluie est inactif
- La clé peut être retirée et amenée sur le toit.

DANSK:

Indendørs nøgleafbryderpositioner

Position 1 – Daglig brug:

- Kun komfortventilation er tilgængelig.
- Regnsensoren er aktiv og fungerer normalt.
- Nøglen kan tages ud

Position 2 - Betjening:

- Fladtagsvinduet kan åbnes til 100 %, når der er behov for udgang
- Regnsensoren er inaktiv
- Nøglen kan ikke fjernes

Position 3 - Sikker:

- Fladtagsvinduet kan ikke længere betjenes fra den indendørs nøgleboks for at opnå sikker udgang gennem fladtagsvinduet
- Fladtagsvinduet kan kun betjenes fra den udendørs nøgleboks
- Regnsensoren er inaktiv
- Nøglen kan tages ud og medbringes på taget.

NEDERLANDS:

Posities van de sleutelschakelaar binnenshuis

Positie 1 - Dagelijks gebruik:

- Er is alleen comfortventilatie beschikbaar.
- De regensensor is actief en werkt normaal.
- De sleutel kan worden verwijderd

Positie 2 - Bediening:

- Het glazen daklicht kan tot 100% worden geopend wanneer het moet worden gebruikt als uitgang
- De regensensor is inactief
- De sleutel kan niet worden verwijderd

Positie 3 - Vergrendelen:

- Het glazen daklicht kan niet meer worden bediend via de sleutelkast binnen om het gebouw veilig te kunnen verlaten via het glazen daklicht
- Het glazen daklicht kan alleen worden bediend via de buitensleutelkast
- De regensensor is inactief
- De sleutel kan worden verwijderd en op het dak worden gebracht.

ITALIANO:

Posizioni dell'interruttore a chiave interno

Posizione 1 - Uso quotidiano:

- È disponibile solo l'apertura in ventilazione.
- Il sensore pioggia è attivo e funziona normalmente.
- La chiave può essere rimossa

Posizione 2 - Funzionamento:

- Il lucernario vetrato può essere aperto al 100% per essere utilizzato come uscita
- Il sensore pioggia è inattivo
- La chiave non può essere rimossa

Posizione 3 - Sicuro:

- Il lucernario vetrato non può più essere azionato dall'unità di controllo interna per un'uscita sicura
- Il lucernario vetrato può essere azionato solo dall'unità di controllo esterna
- Il sensore pioggia è inattivo
- La chiave può essere rimossa e portata sul tetto.

ESPAÑOL:

Posiciones del interruptor de llave en interiores

Posición 1 - Uso diario:

- Solo hay disponible ventilación de confort.
- El sensor de lluvia está activo y funciona normalmente.
- La llave se puede quitar

Posición 2 - Operación:

- La ventana de cubierta de vidrio se puede abrir al 100 % cuando se necesita salir.
- El sensor de lluvia está inactivo.
- La llave no se puede quitar

Posición 3 - Segura:

- La ventana de cubierta de vidrio ya no se puede manejar desde la caja de llaves interior para una salida segura a través de ella.
- La ventana de cubierta de vidrio solo se puede accionar desde la caja de llaves exterior.
- El sensor de lluvia está inactivo.
- La llave se puede sacar y llevar hasta el tejado.

BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI:

Položaji prekidača unutrašnjeg ključa

Položaj 1 – svakodnevna upotreba:

- Dostupna je samo komforna ventilacija.
- Senzor za kišu je aktivan i radi normalno.
- Ključ se može ukloniti

Položaj 2 – rad:

- Krovni prozor za ravni krov se može potpuno otvoriti kada trebete izlaz
- Senzor za kišu nije aktivan
- Ključ se ne može ukloniti

Položaj 3 – sigurno:

- Krovnim prozorom za ravni krov se više ne može upravljati iz unutrašnje kutije za ključeve za siguran izlaz kroz krovni prozor za ravan krov
- Krovnim prozorom za ravni krov se može upravljati samo iz vanjske kutije za ključeve
- Senzor za kišu nije aktivan
- Ključ se može ukloniti i donijeti na krov.

БЪЛГАРСКИ:

Позиции на вътрешния ключ за превключване

Позиция 1 – Ежедневна употреба:

- Предлага се само проветряване.
- Сензорът за дъжд е активен и работи нормално.
- Ключът може да се извади

Позиция 2 – Работа:

- Стъкленият прозорец за плосък покрив може да се отвори на 100%, когато е необходимо излизане
- Сензорът за дъжд не е активен
- Ключът не може да бъде изваден

Позиция 3 – Заключено:

- Стъкленият прозорец за плосък покрив вече не може да се управлява от вътрешната кутия за ключове за безопасно излизане през стъкления прозорец за плосък покрив
- Стъкленият прозорец за плосък покрив може да се управлява само от външната кутия за ключове
- Сензорът за дъжд не е активен
- Ключът може да бъде изваден и пренесен на покрива.

ČESKY:

Polohy vnitřního spínače na klíče

Poloha 1 – Denní použití:

- K dispozici je pouze komfortní větrání.
- Dešťový senzor je aktivní a funguje normálně.
- Klíč lze vyjmout

Poloha 2 - Provoz:

- Skleněný světlík lze otevřít na 100 %, když potřebujete použít výlez.
- Dešťový senzor je neaktivní.
- Klíč nelze vyjmout

Poloha 3 – Zabezpečení:

- Skleněný světlík již nelze ovládat z vnitřní skříňky na klíče, takže lze ze světlíku bezpečně vylézt.
- Skleněný světlík jde ovládat jenom z venkovní skříňky na klíče.
- Dešťový senzor je neaktivní.
- Klíč lze vyjmout a vynést na střechu.

EESTI:

Siseruumi võtmelüliti asendid

Asend 1 – igapäevane kasutus:

- Saadaval on ainult mugavustuulutus
- Vihmaandur on aktiivne ja töötab tavapäraselt
- Võtme saab eemaldada

Asend 2 – töötamine:

- Kui on vaja lamekatuseakna kaudu väljuda, saab selle täielikult avada
- Vihmaandur ei ole aktiivne
- Võtit ei saa eemaldada

Asend 3 – ohutus:

- Lamekatuseakna kaudu ohutult väljumiseks ei saa seda enam juhtida siseruumides asuvast võtmekarbist
- Lamekatuseakent saab juhtida ainult väljas olevast võtmekarbist
- Vihmaandur ei ole aktiivne
- Võtme saab eemaldada ja katusele kaasa võtta.

HRVATSKI:

Položaji prekidača s ključem u zatvorenom

Položaj 1 – svakodnevna uporaba:

- Dostupna je samo dnevna ventilacija.
- Senzor za kišu je aktivan i radi normalno.
- Ključ se može izvaditi

Položaj 2 – rad:

- Prozor za ravni krov sa staklom može se otvoriti 100 % kada je potreban izlaz
- Senzor za kišu nije aktivan
- Ključ se ne može ukloniti

Položaj 3 – sigurnost:

- Prozorom za ravni krov sa staklom više se ne može upravljati iz unutarne kutije s ključem kako bi se postigao siguran izlazak kroz prozor za ravni krov sa staklom
- Prozorom za ravni krov sa staklom može se upravljati samo iz vanjske kutije s ključem
- Senzor za kišu nije aktivan
- Ključ se može izvaditi i donijeti na krov.

LATVISKI:

Iekštelņa atslēgas slēdžu pozīcijas

1. pozīcija – ikdienas lietošana:

- Ir pieejama tikai komforta ventilācija.
- Lietus sensors ir aktīvs un darbojas normāli.
- Atslēgu var izņemt

2. pozīcija – darbība:

- Stikla virsgaismas logu var atvērt līdz 100%, kad ir nepieciešama izeja
- Lietus sensors ir neaktīvs
- Atslēgu nevar noņemt

3. pozīcija – drošība:

- Stikla virsgaismas logu vairs nevar darbināt no iekštelņa atslēgu kastēs, lai droši izietu caur stikla virsgaismu.
- Stikla virsgaismas logu var darbināt tikai no āra atslēgu kastēs
- Lietus sensors ir neaktīvs
- Atslēgu var izņemt un nonest uz jumta.

LIETUVIŲ:

Patalpų raktinio jungiklio padėtys

1 padėtis – „Kasdienis naudojimas“:

- Galima tik patogi ventiliacija.
- Lietaus jutiklis aktyvus ir veikia normaliai.
- Raktą galima išimti

2 padėtis – „Valdymas“:

- Stiklinis stoglangis gali būti atidarytas iki 100 %, kai reikia išeiti
- Lietaus jutiklis neaktyvus
- Rakto negalima išimti

3 padėtis – „Apsaugota“:

- Stiklinio stoglangio nebegalima valdyti iš patalpų raktinės dėžutės, norint saugiai išeiti pro stiklinį stoglangį
- Stiklinį stoglangį galima valdyti tik iš lauko raktinės dėžutės
- Lietaus jutiklis neaktyvus
- Raktą galima išimti ir nusinešti ant stogo.

NORSK:

Indre nøkkelbryterposisjoner

Posisjon 1 – Daglig bruk:

- Kun komfort ventilasjon er tilgjengelig.
- Regnsensoren er aktiv og fungerer normalt.
- Nøkkelen kan fjernes

Posisjon 2 – Drift:

- Overlys med glass kan åpnes 100% når utgang er nødvendig
- Regnsensoren er inaktiv
- Nøkkelen kan ikke fjernes

Posisjon 3 – Sikker:

- Overlys med glass kan ikke lenger opereres fra den indre nøkkelboksen for sikker utgang gjennom overlys med glass
- Overlys med glass kan kun opereres fra den ytre nøkkelboksen
- Regnsensoren er inaktiv
- Nøkkelen kan fjernes og tas med opp på taket.

POLSKI:

Pozycje wewnętrzznego przełącznika kluczykowego

Pozycja 1 – Użytkowanie codzienne:

- Dostępna jest wyłącznie wentylacja codzienna.
- Czujnik deszczu jest aktywny i działa prawidłowo.
- Klucz można wyjąć

Pozycja 2 – Operacja:

- Przeszkłony wyłaz dachowy można otworzyć w 100%, gdy zachodzi potrzeba wyjścia
- Czujnik deszczu jest nieaktywny
- Klucza nie można wyjąć

Pozycja 3 – Bezpieczna:

- Nie można już otworzyć przeszkłonego wyłazu dachowego przy użyciu wewnętrznej skrzynki na klucze w celu bezpiecznego wyjścia przez wyłaz
- Przeszkłony wyłaz dachowy można otworzyć jedynie przy użyciu zewnętrznej skrzynki na klucze
- Czujnik deszczu jest nieaktywny
- Klucz można wyjąć i wnieść na dach.

PORTUGUÊS:

Posições dos interruptores de chave interiores

Posição 1 - Utilização diária:

- Apenas está disponível a ventilação de conforto.
- O sensor de chuva está ativo e a funcionar normalmente.
- A chave pode ser retirada

Posição 2 - Funcionamento:

- A janela zenital pode ser aberta a 100% quando for necessário que esta sirva de saída
- O sensor de chuva está inativo
- A chave não pode ser retirada

Posição 3 - Seguro:

- A janela zenital deixa de poder ser operada a partir da caixa de chaves interior de forma a que a saída pela mesma possa ser feita em segurança
- A janela zenital só pode ser operada a partir da caixa de chaves exterior
- O sensor de chuva está inativo
- A chave pode ser retirada e levada para o telhado.

ROMÂNĂ:

Pozițiile cheii-întreprupător din interior

Poziția 1 - Utilizare zilnică:

- Este disponibilă doar ventilația de confort.
- Senzorul de ploaie este activ și funcționează normal.
- Cheia poate fi scoasă

Poziția 2 - Funcționare:

- Fereastra cu protecție din sticlă curbată poate fi deschisă la 100% dacă este necesară ieșirea.
- Senzorul de ploaie este inactiv.
- Cheia nu poate fi scoasă

Poziția 3 - Securizat:

- Fereastra cu protecție din sticlă curbată nu mai poate fi acționată din cutia pentru chei din interior pentru o ieșire în siguranță prin această fereastră.
- Fereastra cu protecție din sticlă curbată poate fi manevrată doar cu ajutorul cutiei pentru chei din exterior.
- Senzorul de ploaie este inactiv.
- Cheia poate fi scoasă și adusă pe acoperiș.

РУССКИЙ:

Положения внутреннего переключателя с ключом

Положение 1 — «повседневное использование»

- Доступно только проветривание.
- Датчик дождя активен и работает нормально.
- Ключ можно вынуть

Положение 2 — «управление»

- При необходимости выхода стеклянный зенитный фонарь можно открыть полностью (на 100 %).
- Датчик дождя неактивен.
- Ключ вынуть нельзя

Положение 3 — «защищенный режим»

- В этом положении становится невозможно управлять стеклянным зенитным фонарем с помощью внутреннего блока под ключ и можно безопасно выйти через зенитный фонарь на крышу.
- Стеклянным зенитным фонарем можно управлять только с помощью наружного блока под ключ.
- Датчик дождя неактивен.
- Ключ можно вынуть и взять с собой на крышу.

SLOVENŠČINA:

Položaji notranjih stikal s ključem

1. položaj – dnevna uporaba:

- Na voljo je samo udobno prezračevanje.
- Dežni senzor je aktiven in deluje normalno.
- Ključ se lahko odstrani

2. položaj – upravljanje:

- Okno za ravno streho se lahko odpre do 100 %, ko je potreben izhod.
- Dežni senzor ni aktiven.
- Ključa ni mogoče odstraniti

3. položaj – varno:

- Okna za ravno streho ni več mogoče upravljati iz notranje omarice za ključe za varen izhod skozi okno za ravno streho.
- Okno za ravno streho je mogoče upravljati samo iz zunanje omarice za ključe.
- Dežni senzor ni aktiven.
- Ključ je mogoče odstraniti in prinesiti na streho.

SLOVENSKY:

Polohy vnútorného spínača na kľúč

Poloha 1 – Denné použitie:

- K dispozícii je len komfortné vetranie.
- Dažďový senzor je aktívny a funguje normálne.
- Kľúč možno vybrať

Poloha 2 – Prevádzka:

- Sklenený strešný svetlík možno otvoriť na 100 %, keď potrebujete použiť výlez.
- Dažďový senzor je neaktívny.
- Kľúč nemožno vybrať

Poloha 3 – Zabezpečenie:

- Sklenený strešný svetlík už nie je možné ovládať z vnútornej skrinky na kľúče, preto je možné zo svetlíka bezpečne vyliezť.
- Sklenený strešný svetlík možno ovládať iba z vonkajšej skrinky na kľúče.
- Dažďový senzor je neaktívny.
- Kľúč možno vybrať a dať na strechu.

SRPSKI:

Položaji unutrašnjeg prekidača sa ključem

Položaj 1 – Svakodnevna upotreba:

- Dostupna je samo komforna ventilacija.
- Senzor za kišu je aktivan i radi normalno.
- Ključ se može izvaditi

Položaj 2 – Rukovanje:

- Svetlarnik za ravan krov može da se otvori na 100% kada je potreban izlaz
- Senzor za kišu je neaktivan
- Ključ se ne može izvaditi

Položaj 3 – Bezbedno:

- Svetlarnikom za ravan krov više se ne može upravljati iz unutrašnje kutije za ključeve radi bezbednog izlaza kroz svetlarnik za ravan krov
- Svetlarnikom za ravan krov se može upravljati samo iz spoljne kutije za ključeve
- Senzor za kišu je neaktivan
- Ključ se može izvaditi i odneti na krov.

SUOMI:

Sisäavainkytkimien asennot

Asento 1 – Päivittäinen käyttö:

- Vain mukavuustuuletus on käytettävissä.
- Sadeanturi on aktiivinen ja toimii normaalisti.
- Avain voidaan irrottaa

Asento 2 – Toiminta:

- Lasinen tasakaton ikkuna voidaan avata kokonaan uloskäyntiä varten
- Sadeanturi ei ole aktiivinen
- Avainta ei voi irrottaa

Asento 3 – Lukittu:

- Lasista tasakaton ikkuna ei voi enää ohjata sisäavainkotelosta lasisen tasakaton ikkunan kautta tapahtuvaa turvallista poistumista varten
- Lasista tasakaton ikkuna voidaan ohjata vain ulkona olevasta avainkotelosta
- Sadeanturi ei ole aktiivinen
- Avain voidaan irrottaa ja tuoda katolle.

SVENSKA:

Positioner för invändiga nyckelbrytare

Position 1 – Daily use (daglig användning):

- Endast komfortventilation är tillgänglig.
- Regnsensorn är aktiv och fungerar normalt.
- Nyckeln kan tas ur

Position 2 – Operation (drift):

- Takfönsterkupolen kan öppnas helt när nödutgången ska användas.
- Regnsensorn är inaktiv.
- Nyckeln kan inte tas ur

Position 3 – Secure (säker):

- Takfönsterkupolen kan inte längre manövreras från det invändiga nyckelskåpet och det är säkert att utrymma via takfönsterkupolen.
- Takfönsterkupolen kan endast manövreras från det utvändiga nyckelskåpet.
- Regnsensorn är inaktiv.
- Nyckeln kan tas ur och tas med upp på taket.

TÜRKÇE:

İç mekan anahtar konumları

Konum 1 - Günlük kullanım:

- Sadece konfor havalandırması mevcuttur.
- Yağmur sensörü etkin ve normal şekilde çalışıyor.
- Anahtar çıkarılabilir

Konum 2 - Çalıştırma:

- Cam çatı ışıklığı, çıkış gerektiğinde %100'e kadar açılabilir
- Yağmur sensörü devre dışı
- Anahtar çıkarılamaz

Konum 3 - Güvenli:

- Çatı ışıklığından güvenli bir çıkış sağlanabilmesi için artık cam çatı ışıklığı, iç mekan anahtar kutusundan çalıştırılmaz
- Cam çatı ışıklığı yalnızca dış mekan anahtar kutusundan çalıştırılabilir
- Yağmur sensörü devre dışı
- Anahtar çıkarılabilir ve çatıya getirilebilir.

УКРАЇНСЬКА:

Положення ключового перемикача в приміщенні

Позиція 1. Щоденне використання:

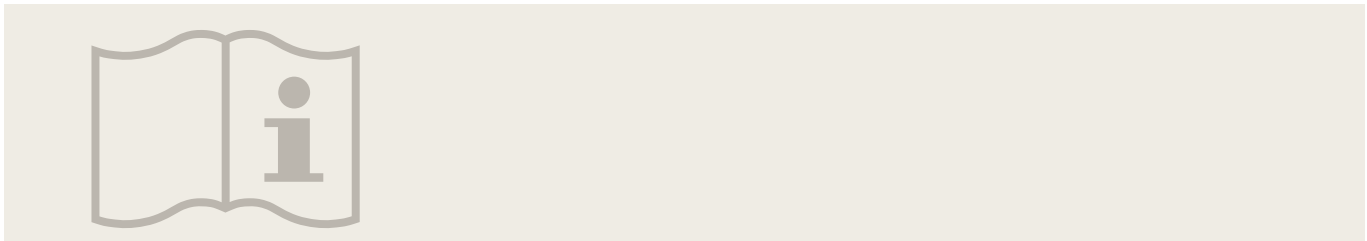
- Доступна тільки комфортна вентиляція.
- Датчик дощу активний і працює нормально.
- Ключ можна вийняти

Позиція 2. Експлуатація:

- Якщо потрібно вийти, скляне зенітне вікно можна відкрити на 100 %.
- Датчик дощу неактивний.
- Ключ не можна виймати

Позиція 3. Безпека:

- Скляним зенітним вікном більше не можна керувати за допомогою внутрішнього ключового комутатора для безпеки у разі виходу через вікно.
- Скляним зенітним вікном можна керувати лише за допомогою зовнішнього ключового комутатора.
- Датчик дощу неактивний.
- Ключ можна дістати й узяти із собою на дах.



ENGLISH:

Correct operation of glass rooflight CXU

For safe exit through the glass rooflight, the following steps MUST be followed:

1. Insert the key into the indoor key box
2. Turn the key to Operation (pos. 2) on the indoor key box
3. Press and hold the up button on the key box until the glass rooflight is 100% open
4. Turn the key to Secure (pos.3) and bring the key with you onto the roof
5. Insert the key into the outdoor key box
6. Turn and hold the key until the glass rooflight is 100% closed

For safe entry through the glass rooflight, the following steps MUST be followed:

1. Insert the key into the outdoor key box
2. Turn and hold the key until the glass rooflight is 100% open
3. Remove the key and bring it with you inside.
4. Insert the key into the indoor key box
5. Turn the key to Operation (pos. 2)
6. Press and hold the down button on the indoor key box until the glass rooflight is 100% closed
7. Turn the key to Daily use (pos. 1)

Always remove the key from the indoor key box when exit is not necessary.

DEUTSCH:

Richtige Bedienung des Flachdach-Fensters CXU

Für einen sicheren Ausstieg durch das Flachdach-Fenster MÜSSEN die folgenden Schritte befolgt werden:

1. Stecken Sie den Schlüssel in den Innenschlüsselkasten.
2. Drehen Sie den Schlüssel am Innenschlüsselkasten auf „Betrieb“ (Position 2).
3. Drücken und halten Sie die Aufwärtstaste am Schlüsselkasten, bis das Flachdach-Fenster vollständig geöffnet ist.
4. Drehen Sie den Schlüssel auf „Gesichert“ (Position 3) und nehmen Sie den Schlüssel mit auf das Dach.
5. Stecken Sie den Schlüssel in den Außenschlüsselkasten.
6. Drehen und halten Sie den Schlüssel, bis das Flachdach-Fenster vollständig geschlossen ist

Für einen sicheren Einstieg durch das Flachdach-Fenster MÜSSEN die folgenden Schritte befolgt werden:

1. Stecken Sie den Schlüssel in den Außenschlüsselkasten.
2. Drehen und halten Sie den Schlüssel, bis das Flachdach-Fenster vollständig geöffnet ist.
3. Ziehen Sie den Schlüssel ab und nehmen Sie ihn mit hinein.
4. Stecken Sie den Schlüssel in den Innenschlüsselkasten.
5. Drehen Sie den Schlüssel auf „Betrieb“ (Position 2).
6. Drücken und halten Sie die Abwärtstaste am Innenschlüsselkasten, bis das Flachdach-Fenster vollständig geschlossen ist.
7. Drehen Sie den Schlüssel auf „Täglicher Gebrauch“ (Position 1)

Ziehen Sie den Schlüssel immer vom Innenschlüsselkasten ab, wenn kein Ausstieg erforderlich ist.

FRANÇAIS :

Fonctionnement correct de la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage CXU

Pour une sortie en toute sécurité par la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage, les étapes suivantes DOIVENT être suivies :

1. Insérer la clé dans la boîte à clés intérieure
2. Tourner la clé sur Fonctionnement (pos. 2) sur la boîte à clés intérieure
3. Appuyer sur le bouton haut de la boîte à clés et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage soit ouverte à 100 %
4. Tourner la clé sur Sécurisé (pos. 3) et emporter la clé avec vous sur le toit
5. Insérer la clé dans la boîte à clés extérieure
6. Tourner et maintenir la clé jusqu'à ce que la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage soit fermée à 100 %

Pour une entrée en toute sécurité par la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage, les étapes suivantes DOIVENT être suivies :

1. Insérer la clé dans la boîte à clés extérieure
2. Tourner et maintenir la clé jusqu'à ce que la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage soit ouverte à 100 %
3. Retirer la clé et l'emporter avec vous à l'intérieur
4. Insérer la clé dans la boîte à clés intérieure
5. Tourner la clé sur Fonctionnement (pos. 2)
6. Appuyer sur le bouton bas de la boîte à clés intérieure et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la fenêtre pour toit plat avec protection vitrage soit fermée à 100 %
7. Tourner la clé sur Utilisation quotidienne (pos. 1)

Retirer toujours la clé de la boîte à clés intérieure lorsque la sortie n'est pas nécessaire.

DANSK:

Korrekt betjening af fladtagsvindue CXU

For at opnå sikker udgang gennem fladtagsvinduet SKAL følgende trin følges:

1. Indsæt nøglen i den indendørs nøgleboks
2. Drej nøglen til Betjening (pos. 2) på den indendørs nøgleboks
3. Tryk på op-knappen på nøgleboksen, og hold den nede, indtil fladtagsvinduet er 100 % åbent
4. Drej nøglen til Sikker (pos.3), og medbring nøglen på taget
5. Indsæt nøglen i den udendørs nøgleboks
6. Drej og hold nøglen, indtil fladtagsvinduet er 100 % lukket

For at opnå sikker indgang gennem fladtagsvinduet SKAL følgende trin følges:

1. Indsæt nøglen i den udendørs nøgleboks
2. Drej og hold nøglen, indtil fladtagsvinduet er 100 % åbent
3. Fjern nøglen, og tag den med indenfor.
4. Indsæt nøglen i den indendørs nøgleboks
5. Drej nøglen til Betjening (pos. 2)
6. Tryk på ned-knappen på den indendørs nøgleboks, og hold den nede, indtil fladtagsvinduet er 100 % lukket
7. Drej nøglen til Daglig brug (pos. 1)

Fjern altid nøglen fra den indendørs nøgleboks, når udgang ikke er nødvendig.

NEDERLANDS:

Correcte werking van glazen daklicht CXU

Om het gebouw veilig te kunnen verlaten via het glazen daklicht MOE-TEN de volgende stappen worden gevolgd:

1. Steek de sleutel in de sleutelkast binnen
2. Draai de sleutel naar Bediening (pos. 2) op de sleutelkast binnen
3. Houd de knop Omhoog op de sleutelkast ingedrukt totdat het glazen daklicht 100% open is
4. Draai de sleutel naar Vergrendelen (pos.3) en neem de sleutel mee het dak op
5. Steek de sleutel in de sleutelkast buiten
6. Draai en houd de sleutel vast totdat het glazen daklicht 100% gesloten is

Om het gebouw veilig te kunnen betreden via het glazen daklicht MOE-TEN de volgende stappen worden gevolgd:

1. Steek de sleutel in de sleutelkast buiten
2. Draai en houd de sleutel vast totdat het glazen daklicht 100% geopend is
3. Haal de sleutel eruit en neem deze mee naar binnen.
4. Steek de sleutel in de sleutelkast binnen
5. Draai de sleutel naar Bediening (pos. 2)
6. Houd de knop Omlaag op de sleutelkast binnen ingedrukt totdat het glazen daklicht 100% gesloten is
7. Draai de sleutel naar Dagelijks gebruik (pos. 1)

Haal de sleutel altijd uit de sleutelkast wanneer het daklicht niet als uitgang hoeft te worden gebruikt.

ITALIANO:

Corretto funzionamento del lucernario vetrato CXU

Per uscire in sicurezza attraverso il lucernario vetrato, È NECESSARIO attenersi ai seguenti passaggi:

1. Inserire la chiave nell'unità di controllo interna
2. Girare la chiave in posizione Funzionamento (pos. 2) sull'unità di controllo interna
3. Tenere premuto il pulsante su sull'unità di controllo finché il lucernario vetrato non è aperto al 100%
4. Girare la chiave su Sicuro (pos. 3) e portare la chiave con sé sul tetto
5. Inserire la chiave nell'unità di controllo esterna
6. Girare e tenere premuta la chiave finché il lucernario vetrato non è chiuso al 100%

Per accedere in sicurezza attraverso il lucernario vetrato, È NECESSARIO attenersi ai seguenti passaggi:

1. Inserire la chiave nell'unità di controllo esterna
2. Girare e tenere premuta la chiave finché il lucernario vetrato non è aperto al 100%
3. Rimuovere la chiave e portarla con sé all'interno.
4. Inserire la chiave nell'unità di controllo interna
5. Girare la chiave su Funzionamento (pos. 2)
6. Tenere premuto il pulsante giù sull'unità di controllo interna finché il lucernario vetrato non è chiuso al 100%
7. Girare la chiave su Uso quotidiano (pos. 1)

Rimuovere sempre la chiave dall'unità di controllo interna quando non è necessario uscire.

ESPAÑOL:

Funcionamiento correcto de la ventana de cubierta de vidrio CXU

Para salir de forma segura a través de la ventana de cubierta de vidrio, DEBEN seguirse estos pasos:

1. Inserte la llave en la caja de llaves interior.
2. Gire la llave a la posición 2 (Operación) en la caja de llaves interior.
3. Mantenga pulsado el botón hacia arriba en la caja de llaves hasta que la ventana de cubierta de vidrio esté abierta al 100 %.
4. Gire la llave a la posición 3 (Segura) y lleve la llave consigo al tejado.
5. Inserte la llave en la caja de llaves exterior.
6. Gire y mantenga pulsada la llave hasta que la ventana de cubierta de vidrio esté cerrada al 100 %

Para entrar de forma segura a través de la ventana de cubierta de vidrio, DEBEN seguirse estos pasos:

1. Inserte la llave en la caja de llaves exterior.
2. Gire y mantenga pulsada la llave hasta que la ventana de cubierta de vidrio esté abierta al 100 %.
3. Retire la llave y llévela consigo dentro.
4. Inserte la llave en la caja de llaves interior.
5. Gire la llave a la posición 2 (Operación).
6. Mantenga pulsado el botón hacia abajo en la caja de llaves interior hasta que la ventana de cubierta de vidrio esté cerrada al 100 %.
7. Gire la llave a la posición 1 (Uso diario)

Retire siempre la llave de la caja de llaves interior cuando no sea necesario salir.

BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI:

Ispravan rad krovnog prozora za ravni krovCXU

Za siguran izlaz kroz krovni prozor za ravni krov se MORAJU slijediti sljedeći koraci:

1. Umetnite ključ u unutrašnju kutiju za ključeve
2. Okrenite ključ u položaj za rad (pol. 2) na unutrašnjoj kutiji za ključeve
3. Pritisnite i držite dugme za podizanje na kutiji za ključeve dok krovni prozor za ravni krov ne bude potpuno otvoren
4. Okrenite ključ u položaj za sigurno (pol.3) i ponesite ključ sa sobom na krov
5. Umetnite ključ u vanjsku kutiju za ključeve
6. Okrenite i držite ključ dok krovni prozor za ravni krov ne bude potpuno zatvoren

Za siguran ulazak kroz krovni prozor za ravni krov se MORAJU slijediti sljedeći koraci:

1. Umetnite ključ u vanjsku kutiju za ključeve
2. Okrenite i držite ključ dok krovni prozor za ravni krov ne bude potpuno otvoren
3. Izvadite ključ i unesite ga sa sobom.
4. Umetnite ključ u unutrašnju kutiju za ključeve
5. Okrenite ključ u položaj za rad (pol. 2)
6. Pritisnite i zadržite dugme za pritiskanje na kutiji za ključeve dok krovni prozor za ravni krov ne bude potpuno zatvoren
7. Okrenite ključ u položaj za svakodnevnu upotrebu (pol. 1)

Uvijek izvadite ključ iz unutrašnje kutije za ključeve kada vam izlaz nije potreban.

БЪЛГАРСКИ:

Правилна работа на стъклен прозорец за плосък покрив CXU

За безопасно излизане през стъкления прозорец за плосък покрив ТРЯБВА да се следват стъпките по-долу:

1. Вкарайте ключа във вътрешната кутия за ключове
2. Завъртете ключа в позиция „Работа“ (поз. 2) на вътрешната кутия за ключове
3. Натиснете и задръжте бутона за вдигане нагоре на кутията за ключове, докато стъкленият прозорец за плосък покрив се отвори на 100%
4. Завъртете ключа в позиция „Заклучено“ (поз. 3) и го вземете със себе си на покрива
5. Вкарайте ключа във външната кутия за ключове
6. Завъртете и задръжте ключа, докато стъкленият прозорец за плосък покрив се затвори на 100%

За безопасно влизане през стъкления прозорец за плосък покрив ТРЯБВА да се следват стъпките по-долу:

1. Вкарайте ключа във външната кутия за ключове
2. Завъртете и задръжте ключа, докато стъкленият прозорец за плосък покрив се отвори на 100%
3. Извадете ключа и го вземете със себе си вътре.
4. Вкарайте ключа във вътрешната кутия за ключове
5. Завъртете ключа в позиция „Работа“ (поз. 2)
6. Натиснете и задръжте бутона за спускане надолу на вътрешната кутия за ключове, докато стъкленият прозорец за плосък покрив се затвори на 100%
7. Завъртете ключа в позиция „Ежедневна употреба“ (поз. 1)

Винаги изваждайте ключа от вътрешната кутия за ключове, когато не е необходимо излизане.

ČESKY:

Správná funkce skleněného světlíku CXU

Pro bezpečný výlezení přes skleněný světlík MUSÍ být dodrženy následující kroky:

1. Vložte klíč do vnitřní skříňky na klíče.
2. Otočte klíč do polohy Provoz (2) na vnitřní skříňce na klíče.
3. Stiskněte a podržte tlačítko nahoru na vnitřní skříňce na klíče, dokud se skleněný světlík 100 % neotevře.
4. Otočte klíčem do polohy Zabezpečeno (3) a vezměte klíč s sebou na střechu.
5. Vložte klíč do venkovní schránky na klíče.
6. Otočte a podržte klíč, dokud se skleněný světlík nezavře na 100 %

Pro bezpečný vstup přes skleněný světlík MUSÍ být dodrženy následující kroky:

1. Vložte klíč do venkovní schránky na klíče.
2. Otočte a podržte klíč, dokud se skleněný světlík neotevře na 100 %.
3. Vyjměte klíč a vezměte ho s sebou dovnitř.
4. Vložte klíč do vnitřní skříňky na klíče.
5. Otočte klíčkem do polohy Provoz (2).
6. Stiskněte a podržte tlačítko dolů na vnitřní skříňce na klíče, dokud se skleněný světlík 100 % nezavře.
7. Otočte klíčkem do polohy Denní použití (1)

Když výlez nepotřebujete, vždy klíč z vnitřní skříňky na klíče vyjměte.

EESTI:

Lamekatuseakna CXU korrektne kasutamine

Lamekatuseakna kaudu ohutult väljumiseks TULEB teha järgmisi tegevusi:

1. Sisestage võti siseruumi võtmekarpi
2. Keerake siseruumi võtmekarbi võti töötamise asendisse (asend 2).
3. Vajutage pikalt võtmekarbi ülesnuppu, kuni lamekatuseaken on täielikult avatud
4. Keerake võti ohutuse asendisse (asend 3) ja võtke võti endaga katusse kaasa
5. Sisestage võti väljas olevasse võtmekarpi
6. Keerake võtit ja hoidke, kuni lamekatuseaken on täieleikult suletud

Lamekatuseakna kaudu ohutult sisenemiseks TULEB teha järgmisi tegevusi:

1. Sisestage võti väljas olevasse võtmekarpi
2. Keerake võtit ja hoidke, kuni lamekatuseaken on täielikult avatud
3. Eemaldage võti ja võtke siseruumi endaga kaasa
4. Sisestage võti siseruumi võtmekarpi
5. Keerake võti töötamise asendisse (asend 2)
6. Vajutage pikalt siseruumi võtmekarbi allannuppu, kuni lamekatuseaken on täielikult suletud
7. Keerake võti igapäevase kasutuse asendisse (asend 1)

Eemaldage võti alati siseruumi võtmekarbist, kui akna kaudu pole vaja väljuda.

HRVATSKI:

Ispravan rad prozora za ravni krov sa staklom CXU

Za siguran izlazak kroz prozor za ravni krov sa staklom MORATE slijediti sljedeće korake.

1. Umetnite ključ u unutarnju kutiju s ključem
2. Okrenite ključ u položaj za rad (pol. 2) na unutarnjoj kutiji s ključem
3. Pritisnite i držite gumb za gore na kutiji s ključem dok prozor za ravni krov sa staklom ne bude 100 % otvoren
4. Okrenite ključ u položaj za sigurnost (pol. 3) i ponesite ga sa sobom na krov
5. Umetnite ključ u vanjsku kutiju s ključem
6. Okrenite i držite ključ dok se prozor za ravni krov sa staklom ne zatvori 100 %

Za siguran ulazak kroz prozor za ravni krov sa staklom MORATE slijediti sljedeće korake:

1. Umetnite ključ u vanjsku kutiju s ključem
2. Okrenite i držite ključ dok se prozor za ravni krov sa staklom ne otvori 100 %
3. Izvadite ključ i ponesite ga sa sobom.
4. Umetnite ključ u unutarnju kutiju s ključem
5. Okrenite ključ u položaj za rad (pol. 2)
6. Pritisnite i držite gumb za dolje na unutarnjoj kutiji s ključem dok prozor za ravni krov sa staklom ne bude 100 % zatvoren
7. Okrenite ključ u položaj za svakodnevnu uporabu (pol. 1)

Uvijek izvadite ključ iz unutarnje kutije s ključem kada izlaz nije potreban.

LATVISKI:

Stikla virsgaismas CXU pareiza darbība

Lai droši izklūtu caur stikla virsgaismu, OBLIGĀTI jāveic tālāk norādītās darbības:

1. Ievietojiet atslēgu iekšēlu atslēgu kastē
2. Iekšēlu atslēgu kastē pagrieziet atslēgu uz darbības režīmu (2. poz.).
3. Nospiediet un turiet nospiešu augšupvērstās bultiņas pogu uz iekšēlu atslēgu kastes, līdz stikla virsgaismas logs ir 100% atvērts
4. Pagrieziet atslēgu uz drošības režīmu (3. poz.) un paņemiet atslēgu līdzī uz jumta
5. Ievietojiet atslēgu āra atslēgu kastē
6. Pagrieziet un turiet atslēgu, līdz stikla virsgaisma ir 100% aizvērtā

Lai droši ieklūtu caur stikla virsgaismu, OBLIGĀTI jāveic tālāk norādītās darbības:

1. Ievietojiet atslēgu āra atslēgu kastē
2. Pagrieziet un turiet atslēgu, līdz stikla virsgaisma ir 100% atvērtā
3. Izņemiet atslēgu un paņemiet to sev līdzī.
4. Ievietojiet atslēgu iekšēlu atslēgu kastē
5. Pagrieziet atslēgu uz darbības režīmu (2. poz.)
6. Nospiediet un turiet nospiešu pogu uz iekšēlu atslēgu kastes, līdz stikla virsgaismas logs ir 100% aizvērts
7. Pagrieziet atslēgu uz ikdienas lietošanas režīmu (1. poz.)

Vienmēr izņemiet atslēgu no iekšēlu atslēgu kastes, kad izeja nav nepieciešama.

LIETUVIŲ:

Tinkamas stiklinio stoglangio CXU valdymas

Norint saugiai išeiti pro stiklinį stoglangį, BŪTINA atlikti toliau nurodytus veiksmus:

1. Įkiškite raktą į patalpų raktinę dėžutę
2. Patalpų raktinės dėžutės raktą pasukite į padėtį „Valdymas“ (2 padėtis)
3. Paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką „aukštyn“ ant raktinės dėžutės, kol stiklinis stoglangis atsidarys 100 %
4. Pasukite raktą į padėtį „Apsaugota“ (3 padėtis) ir nusineškite jį ant stogo
5. Įkiškite raktą į lauko raktinę dėžutę
6. Pasukite ir laikykite pasukę raktą, kol stiklinis stoglangis užsidarys 100 %

Norint saugiai išeiti pro stiklinį stoglangį, BŪTINA atlikti šiuos veiksmus:

1. Įkiškite raktą į lauko raktinę dėžutę
2. Pasukite ir laikykite pasukę raktą, kol stiklinis stoglangis atsidarys 100 %
3. Išimkite raktą ir nusineškite jį į vidų.
4. Įkiškite raktą į patalpų raktinę dėžutę
5. Pasukite raktą į padėtį „Valdymas“ (2 padėtis)
6. Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką ant patalpų raktinės dėžutės, kol stiklinis stoglangis užsidarys 100 %
7. Pasukite raktą į padėtį „Kasdienis naudojimas“ (1 padėtis)

Visada ištraukite raktą iš patalpų raktinės dėžutės, kai išeiti nereikia.

NORSK:

Korrekt drift av overlys med glass CXU

For sikker utgang gjennom overlys med glass, MÅ følgende trinn følges:

1. Sett nøkkelen inn i den indre nøkkelboksen
2. Drei nøkkelen til Drift (pos. 2) på den indre nøkkelboksen
3. Trykk og hold inne opp-knappen på nøkkelboksen til overlys med glass er 100 % åpen
4. Drei nøkkelen til Sikker (pos. 3) og ta med nøkkelen opp på taket
5. Sett nøkkelen inn i den ytre nøkkelboksen
6. Drei og hold nøkkelen til overlys med glass er 100 % lukket

For sikker inngang gjennom overlys med glass, MÅ følgende trinn følges:

1. Sett nøkkelen inn i den ytre nøkkelboksen
2. Drei og hold nøkkelen til overlys med glass er 100 % åpen
3. Fjern nøkkelen og ta den med deg inn.
4. Sett nøkkelen inn i den indre nøkkelboksen
5. Drei nøkkelen til Drift (pos. 2)
6. Trykk og hold inne ned-knappen på den indre nøkkelboksen til overlys med glass er 100 % lukket
7. Drei nøkkelen til Daglig bruk (pos. 1)

Fjern alltid nøkkelen fra den indre nøkkelboksen når utgang ikke er nødvendig.

POLSKI:

Prawidłowa obsługa przeszkłonego wyjazu dachowego CXU

Aby bezpiecznie wyjść przez przeszkłony wyłaz dachowy, należy KO-NIECZNIE wykonać następujące czynności:

1. Włóż klucz do wewnętrznej skrzynki na klucze
2. Przekręć klucz do pozycji Operacja (poz. 2) w wewnętrznej skrzynce na klucze
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk w górę na skrzynce na klucze, aż przeszkłony wyłaz dachowy będzie otwarty w 100%
4. Przekręć klucz do pozycji Bezpieczna (poz. 3) i weź go ze sobą na dach
5. Włóż klucz do zewnętrznej skrzynki na klucze
6. Przekręć i przytrzymaj klucz, aż przeszkłony wyłaz dachowy będzie zamknięty w 100%

Aby bezpiecznie wejść przez przeszkłony wyłaz dachowy, należy KO-NIECZNIE wykonać następujące czynności:

1. Włóż klucz do zewnętrznej skrzynki na klucze
2. Przekręć i przytrzymaj klucz, aż przeszkłony wyłaz dachowy będzie otwarty w 100%
3. Wyjmij klucz i weź go ze sobą do środka.
4. Włóż klucz do wewnętrznej skrzynki na klucze
5. Przekręć klucz do pozycji Operacja (poz. 2)
6. Naciśnij i przytrzymaj przycisk w dół na wewnętrznej skrzynce na klucze, aż przeszkłony wyłaz dachowy będzie zamknięty w 100%
7. Przekręć klucz do pozycji Użytkowanie codzienne (poz. 1)

Zawsze wyjmuj klucz z wewnętrznej skrzynki na klucze, jeśli nie musisz wychodzić.

PORTUGUÊS:

Funcionamento correto da janela zenital CXU

Para se sair pela janela zenital em segurança, DEVE-SE proceder do seguinte modo:

1. Introduzir a chave na caixa de chaves interior
2. Rodar a chave para Operação (pos. 2) na caixa de chaves interior
3. Manter o botão para cima premido na caixa de chaves até que a janela zenital fique 100% aberta
4. Rodar a chave para Seguro (pos.3) e levá-la consigo para o telhado
5. Introduzir a chave na caixa de chaves exterior
6. Rodar e manter a chave até que a janela zenital fique 100% fechada

Para se entrar pela janela zenital em segurança, DEVE-SE proceder do seguinte modo:

1. Introduzir a chave na caixa de chaves exterior
2. Rodar e manter a chave até que a janela zenital fique 100% aberta
3. Retirar a chave e levá-la consigo para o interior.
4. Introduzir a chave na caixa de chaves interior
5. Rodar a chave para Operação (pos. 2)
6. Manter o botão para baixo premido na caixa de chaves interior até que a janela zenital fique 100% fechada
7. Rodar a chave para Utilização diária (pos. 1)

Retirar sempre a chave da caixa de chaves interior quando não houver necessidade de sair.

ROMÂNĂ:

Funcționarea corectă a ferestrei CXU cu protecție din sticlă curbată

Pentru ieșirea în siguranță prin fereastra cu protecție din sticlă curbată, TREBUIE urmați pașii de mai jos:

1. Introduceți cheia în cutia pentru chei din interior.
2. Rotiți cheia la poziția Funcționare (poz. 2) de pe cutia pentru chei din interior.
3. Apăsați și mențineți apăsat butonul cu săgeata în sus de pe cutia pentru chei, până când fereastra cu protecție din sticlă curbată este deschisă 100%.
4. Rotiți cheia la Securizat (poz. 3) și luați cheia la dvs. pe acoperiș.
5. Introduceți cheia în cutia pentru chei din exterior.
6. Rotiți și mențineți cheia în această poziție până când fereastra cu protecție din sticlă curbată este 100% închisă

Pentru intrarea în siguranță prin fereastra cu protecție din sticlă curbată, TREBUIE urmați pașii de mai jos:

1. Introduceți cheia în cutia pentru chei din exterior.
2. Rotiți și mențineți cheia în această poziție până când fereastra cu protecție din sticlă curbată este 100% deschisă.
3. Scoateți cheia și luați-o cu dvs. înăuntru.
4. Introduceți cheia în cutia pentru chei din interior.
5. Rotiți cheia la poziția Funcționare (poz. 2).
6. Apăsați și mențineți apăsat butonul cu săgeata în jos de pe cutia pentru chei din interior, până când fereastra cu protecție din sticlă curbată este închisă 100%.
7. Rotiți cheia la Utilizare zilnică (poz. 1)

Când nu este necesară ieșirea, scoateți întotdeauna cheia din cutia pentru chei din interior.

РУССКИЙ:

Правильный порядок управления стеклянным зенитным фонарем CXU

Для безопасного выхода через стеклянный зенитный фонарь НЕОБХОДИМО соблюдать приведенный ниже порядок действий:

1. Вставьте ключ во внутренний блок под ключ.
2. Поверните ключ в положение «управление» (положение 2) на внутреннем блоке под ключ.
3. Нажмите и удерживайте кнопку «вверх» на блоке под ключ до полного (на 100 %) открытия зенитного фонаря.
4. Поверните ключ в положение «защищенный режим» (положение 3), выньте его из блока и возьмите с собой на крышу.
5. Вставьте ключ в наружный блок под ключ.
6. Поверните и удерживайте ключ до полного (на 100 %) закрытия зенитного фонаря

Для безопасного входа через стеклянный зенитный фонарь НЕОБХОДИМО соблюдать приведенный ниже порядок действий:

1. Вставьте ключ в наружный блок под ключ.
2. Поверните и удерживайте ключ до полного (на 100 %) открытия зенитного фонаря.
3. Выньте ключ и возьмите его с собой внутрь.
4. Вставьте ключ во внутренний блок под ключ.
5. Поверните ключ в положение «управление» (положение 2).
6. Нажмите и удерживайте кнопку «вниз» на внутреннем блоке под ключ до полного (на 100 %) закрытия зенитного фонаря.
7. Поверните ключ в положение «повседневное использование» (положение 1)

Всегда вынимайте ключ из внутреннего блока под ключ, когда выходить через зенитный фонарь не требуется.

SLOVENŠČINA:

Pravilno delovanje okna za ravno streho CXU

Za varen izhod skozi okno za ravno streho MORATE upoštevati naslednje korake:

1. Vstavite ključ v notranjo omarico za ključe.
2. Ključ v notranji omarici za ključe obrnite v položaj za upravljanje (2. pol.).
3. Pritisnite in pridržite stikalo s puščico navzgor na omarici za ključe, dokler se okno za ravno streho ne odpre do konca.
4. Obrnite ključ v položaj »varno« (3. pol.) in ga odnesite s seboj na streho.
5. Vstavite ključ v zunanjo omarico za ključe.
6. Obrnite in pridržite ključ, dokler se okno za ravno streho ne zapre do konca

Za varen vstop skozi okno za ravno streho MORATE upoštevati naslednje korake:

1. Vstavite ključ v zunanjo omarico za ključe.
2. Obrnite in pridržite ključ, dokler se okno za ravno streho ne odpre do konca.
3. Odstranite ključ in ga prinesite s seboj v notranji prostor.
4. Vstavite ključ v notranjo omarico za ključe.
5. Obrnite ključ v položaj za upravljanje (2. pol.).
6. Pritisnite in pridržite stikalo s puščico navzdol na notranji omarici za ključe, dokler se okno za ravno streho ne zapre do konca.
7. Obrnite ključ v položaj za dnevno uporabo (1. pol.)

Ko izhod ni potreben, ključ vedno odstranite iz notranje omarice za ključe.

SLOVENSKY:

Správna funkcia skleneného strešného svetlíka CXU

Na zaistenie bezpečného výlezu cez sklenený strešný svetlík sa MUSIA dodržať nasledujúce kroky:

1. Vložte kľúč do vnútornej skrinky na kľúče.
2. Otočte kľúč do polohy Prevádzka (pol. 2) na vnútornej skrinke na kľúče.
3. Stlačte a podržte tlačidlo hore na skrinke na kľúče, kým sa sklenený strešný svetlík 100 % neotvorí.
4. Otočte kľúčom do polohy Zabezpečené (pol. 3) a vezmite kľúč so sebou na strechu.
5. Vložte kľúč do vonkajšej skrinky na kľúče.
6. Otočte a podržte kľúč, kým sa sklenený strešný svetlík nezavrie na 100 %

Na zaistenie bezpečného vstupu cez sklenený strešný svetlík sa MUSIA dodržať nasledujúce kroky:

1. Vložte kľúč do vonkajšej skrinky na kľúče.
2. Otočte a podržte kľúč, kým sa sklenený strešný svetlík neotvorí na 100 %.
3. Vyberte kľúč a prineste ho so sebou dovnútra.
4. Vložte kľúč do vnútornej skrinky na kľúče.
5. Otočte kľúčom do polohy Prevádzka (pol. 2).
6. Stlačte a podržte tlačidlo dolu na vnútornej skrinke na kľúče, kým sa sklenený strešný svetlík 100 % nezatvorí.
7. Otočte kľúčom do polohy Denné použitie (pol. 1)

Keď výlez nepotrebuje používať, vždy kľúč z vnútornej skrinky na kľúče vyberte.

SRPSKI:

Pravilno rukovanje svetlarnikom za ravan krov CXU

Za bezbedan izlaz kroz svetlarnik za ravan krov, MORATE slediti sledeće korake:

1. Ubacite ključ u unutrašnju kutiju za ključeve
2. Okrenite ključ u položaj „Rukovanje“ (pol. 2) na unutrašnjoj kutiji za ključeve
3. Pritisnite i držite dugme „Gore“ na kutiji za ključeve dok svetlarnik za ravan krov ne bude 100% otvoren
4. Okrenite ključ u položaj „Bezbedno“ (pol. 3) i ponesite ključ sa sobom na krov
5. Ubacite ključ u kutiju za ključeve na otvorenom
6. Okrenite i držite ključ dok se svetlarnik za ravan krov ne zatvori 100%

Za bezbedan ulaz kroz svetlarnik za ravan krov, MORATE slediti sledeće korake:

1. Ubacite ključ u kutiju za ključeve na otvorenom
2. Okrenite i držite ključ dok se svetlarnik za ravan krov ne otvori 100%
3. Izvadite ključ i ponesite ga sa sobom unutra.
4. Ubacite ključ u unutrašnju kutiju za ključeve
5. Okrenite ključ u položaj „Rukovanje“ (pol. 2)
6. Pritisnite i držite dugme „Dole“ na unutrašnjoj kutiji za ključeve dok svetlarnik za ravan krov ne bude 100% zatvoren
7. Okrenite ključ u položaj „Svakodnevna upotreba“ (pol. 1)

Uvek izvadite ključ iz unutrašnje kutije za ključeve kada izlaz nije potreban.

SUOMI:

Lasisen tasakaton ikkunan CXU oikea käyttö

Jotta lasisen tasakaton ikkunan kautta voidaan poistua turvallisesti, seuraavia vaiheita TÄYTYY noudattaa:

1. Aseta avain sisäävainkoteloon
2. Käännä sisäävainkotelon avain Käyttö-asentoon (pos. 2)
3. Pidä avainkotelon ylös-painiketta painettuna, kunnes lasinen tasakaton ikkuna on kokonaan auki
4. Käännä avain Lukittu-asentoon (pos. 3) ja tuo avain mukasi katolle
5. Aseta avain ulkona olevaan avainkoteloon
6. Käännä ja pidä avainta, kunnes lasinen tasakaton ikkuna on kokonaan kiinni

Jotta lasisen tasakaton ikkunan kautta voidaan kulkea turvallisesti, seuraavia vaiheita TÄYTYY noudattaa:

1. Aseta avain ulkona olevaan avainkoteloon
2. Käännä ja pidä avainta, kunnes lasinen tasakaton ikkuna on kokonaan auki
3. Poista avain ja tuo se mukasi sisälle.
4. Aseta avain sisäävainkoteloon
5. Käännä avain Käyttö-asentoon (pos. 2)
6. Pidä sisäävainkotelon alas-painiketta painettuna, kunnes lasinen tasakaton ikkuna on kokonaan kiinni
7. Käännä avain Päivittäinen käyttö -asentoon (pos. 1)

Poista aina avain sisäävainlaatikosta, kun poistumista ikkunan kautta ei tarvita.

SVENSKA:

Korrekt manövrering av takfönsterkupal CXU

För säker utrymning genom takfönsterkupolen MÅSTE följande åtgärder vidtas:

1. Sätt i nyckeln i det invändiga nyckelskåpet.
2. Vrid nyckeln till position 2 (Operation) på det invändiga nyckelskåpet.
3. Tryck och håll ner Up-knappen på nyckelskåpet tills takfönsterkupolen har öppnats helt.
4. Vrid nyckeln till position 3 (Secure) och ta med dig nyckeln upp på taket.
5. Sätt i nyckeln i det utvändiga nyckelskåpet.
6. Vrid och håll inne nyckeln tills takfönsterkupolen har stängts helt

För säker ingång genom takfönsterkupolen MÅSTE följande åtgärder vidtas:

1. Sätt i nyckeln i det utvändiga nyckelskåpet.
2. Vrid och håll inne nyckeln tills takfönsterkupolen har öppnats helt.
3. Ta ur nyckeln och ta med den in.
4. Sätt i nyckeln i det invändiga nyckelskåpet.
5. Vrid nyckeln till position 2 (Operation).
6. Tryck och håll ner Down-knappen på det invändiga nyckelskåpet tills takfönsterkupolen har stängts helt.
7. Vrid nyckeln till position 1 (Daily use)

Ta alltid ut nyckeln ur det invändiga nyckelskåpet när fönstret inte ska användas för nödutrymning.

TÜRKÇE:

CXU cam çatı ışıklığının doğru çalışması

Çatı ışıklığından güvenli bir şekilde çıkabilmek aşağıdaki adımlar İZLENMELİDİR:

1. Anahtar iç mekan anahtar kutusuna takın
2. İç mekan anahtar kutusundaki anahtar Çalıştırma konumuna (konum 2) çevirin
3. Cam çatı ışıklığı %100 açılana kadar anahtar kutusundaki yukarı düğmesini basılı tutun
4. Anahtar Güvenli konumuna (konum 3) getirin ve anahtar çatıya çıkarken yanınıza alın
5. Anahtar dış mekan anahtar kutusuna takın
6. Cam çatı ışıklığı %100 kapanana kadar anahtar çevirin ve basılı tutun

Çatı ışıklığından güvenli bir şekilde içeri girebilmek için aşağıdaki adımlar İZLENMELİDİR:

1. Anahtar dış mekan anahtar kutusuna takın
2. Cam çatı ışıklığı %100 açılana kadar anahtar çevirin ve basılı tutun
3. Anahtar çıkıp yanınızda içeriye getirin.
4. Anahtar iç mekan anahtar kutusuna takın
5. Anahtar Çalıştırma konumuna (konum 2) getirin
6. Cam çatı ışıklığı %100 kapanana kadar iç mekan anahtar kutusundaki aşağı düğmesini basılı tutun
7. Anahtar Günlük Kullanıma (konum 1) çevirin

Çatıya çıkışa gerek olmadığında anahtar daima iç mekan anahtar kutusundan çıkarın.

УКРАЇНСЬКА:

Належна експлуатація скляного зенітного вікна CXU

Для безпечного виходу через скляне зенітне вікно НЕОБХІДНО виконати перелічені нижче дії:

1. Вставте ключ у внутрішній ключовий комутатор.
2. Поверніть ключ у внутрішньому ключовому комутаторі в положення "Експлуатація" (поз. 2).
3. Натисніть і втримуйте кнопку "Вгору" на ключовому комутаторі, поки скляне зенітне вікно не відкриється на 100 %.
4. Поверніть ключ у положення "Безпека" (поз. 3); візьміть ключ із собою на дах.
5. Вставте ключ у зовнішній ключовий комутатор.
6. Поверніть і втримуйте ключ, доки скляне зенітне вікно не закриється на 100 %

Для безпечного входу через скляне зенітне вікно НЕОБХІДНО виконати перелічені нижче дії:

1. Вставте ключ у зовнішній ключовий комутатор.
2. Поверніть і втримуйте ключ, доки скляне зенітне вікно не відкриється на 100 %.
3. Дістаньте ключ і візьміть його з собою всередину.
4. Вставте ключ у внутрішній ключовий комутатор.
5. Поверніть ключ у положення "Експлуатація" (поз. 2)
6. Натисніть і втримуйте кнопку "Вниз" на внутрішньому ключовому комутаторі, поки скляне зенітне вікно не закриється на 100 %.
7. Поверніть ключ у положення "Щоденне використання" (поз. 1)

Завжди виймайте ключ із внутрішнього ключового комутатора, коли не потрібно виходити назовні.



www.velux.com/electricalsupport

AR: VELUX Export (VELUX A/S)
+ 45 4516 7885

AT: VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50

AU: VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BE: VELUX Belgium
(010) 42.09.09

BG: ВЕЛУКС България ЕООД
02/955 99 30

CA: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
062 289 44 45

CL: VELUX Export (VELUX A/S)
+ 45 4516 7885

CN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
www.velux.de/kontakt

DK: VELUX Danmark A/S
45 16 45 16

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

ES: VELUX Spain, S.A.U.
91 509 71 00

FR: VELUX France
0806 80 15 15
Service gratuit + prix appel

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

IE: VELUX Company Ltd.
01 848 8775

IT: VELUX Italia s.p.a.
045/6173666

JP: VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8141

KR: VELUX Export (VELUX A/S)
+ 45 4516 7885

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvija SIA
67 27 77 33

NL: VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629

NO: VELUX Norge AS
22 51 06 00

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60

RO: VELUX România S.R.L.
0268-402740

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

SE: VELUX Svenska AB
042/20 83 80

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555

TR: VELUX Çatı Pencerelei
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10

UA: ТОВ "ВЕЛІУКС Україна"
(044) 2916070

US: VELUX America LLC
1-800-88-VELUX